

PROGRAMME 2022-2023

阿尔多瓦孔子学院

Institut Confucius de l'Artois

2022-2023



Bei Dao, 1983, Beijing

阿尔多瓦孔子学院

Institut Confucius de l'Artois

PROGRAMME 2022-2023

Directrice côté français
JIN Siyan 33(0)631292804
jinsiyantor@gmail.com

Secrétariat
Maïwenn COLLIOT
33(0)3 21 60 61 96
maiwenn.colliot@univ-artois.fr

Edition : Institut Confucius de l'Artois

Rédacteur en chef : JIN Siyan
Directeur d'édition : Luisa Prudentino
Réalisation graphique : XU Meng



<http://institut-confucius.univ-artois.fr/>

INTRODUCTION

Créé officiellement le 23 octobre 2008 à l'Université d'Artois à Arras, en coopération avec le Hanban (Bureau de la langue et de la culture chinoise du Ministère chinois de l'Education) et l'Université de Nankin (Nanjing University) en Chine, avec le soutien très actif du Conseil Régional Hauts-de-France, du Conseil Général du Pas-de-Calais, de la ville et de la communauté urbaine d'Arras, l'Institut Confucius de l'Artois entre dans sa quatorzième année de missions transculturelles.

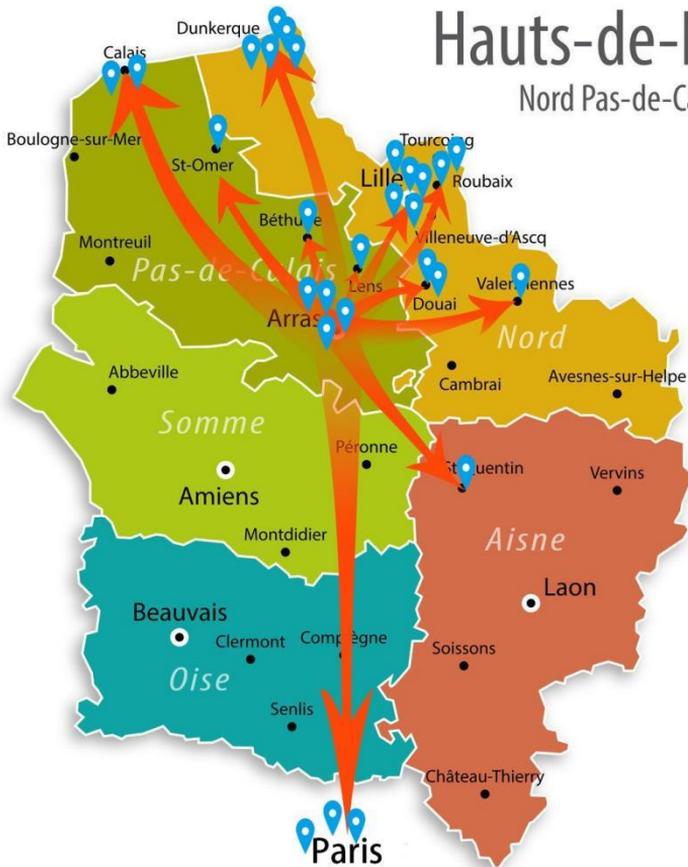
L'Institut Confucius de l'Artois met en particulier l'accent sur la coopération dans le domaine de l'enseignement du chinois dans la région, de la formation continue des enseignants de chinois, des études pédagogiques, de la diffusion de la culture chinoise, et sur le lien avec le monde de la recherche. Sa mission est de créer un espace de dialogue transculturel ouvert à tous ceux qui souhaitent y participer. C'est une aventure transculturelle. Tous ceux qui y auront participé, pourront être fiers, car ils auront tracé ensemble, Français, Européens et Chinois, cette nouvelle route de la soie.

Confucius disait il y a 2500 ans que le monde idéal serait celui dans lequel tout le monde s'accorde sans être pareil. Nous sommes prêts à nous orienter dans ce sens.

Jin Siyan
Chargée de mission aux activités interculturelles
Professeure de littérature chinoise - Directrice de l'Institut Confucius,
Université d'Artois

Hauts-de-France

Nord Pas-de-Calais Picardie



Sommaire

1

Formation pédagogique de chinois

2

Cours de langue chinoise

7

Conférences Confucius

10

Ateliers culturels

Atelier contes et proverbes chinois

Atelier de cithare Qin

Atelier de calligraphie chinoise

Atelier de taïchi

Atelier de cinéma chinois

Sommaire

15

Activités culturelles

9ème Journée Mondiale Confucius

9ème Festival Arts Chine

Sorties culturelles chinoises

27

Ligne éditoriale

28

Nouvelle sinologie

> Formation pédagogique de chinois

Séminaire de formation pédagogique pour les enseignants de
chinois langue étrangère des Instituts Confucius européens

Du 29 au 30 juin 2023



Université d'Artois, Arras

> Cours de langue chinoise

Niveau 1 : débutant

Niveau 2 : intermédiaire

Niveau 3 : avancé

Session 1 (60 heures)

du 21/09/2022 au 01/02/2023

Session 2 (60 heures)

du 04/02/2023 au 17/06/2023

Mercredi de 18h à 20h ;

Samedi de 10h à 12h

Tarif individuel : 80€ pour 60h de cours

Tarif étudiants de l'Université d'Artois :

40€ pour 60h de cours

Lieu : Université d'Artois, Arras

Contact :

Pour les étudiants inscrits à l'université d'Artois :

03 21 60 61 96

Pour les autres personnes : 03 21 60 49 06



PERNY Paul, *Grammaire de la langue chinoise orale et écrite* 西漢同文法, vols.

1, Paris, Maisonneuve et E. Leroux, 1873.

Source : Bibliothèque nationale de France, département Littérature et art, 4-X-24 (1).
Document numérique : NUMM-5714524
< Tome 1 >.

Information offerte par LIU Man

> Cours de langue chinoise

Diplôme Universitaire (DU)

Chine – Occident :
Management interculturel
Enjeux politiques, sociétaux et économiques

En partenariat avec la Région Hauts-de-France et l'Institut Confucius de l'Artois, l'université ouvre une formation de niveau Bac+1 pour les personnes qui s'intéressent à la Chine où sont amenées à travailler avec une entreprise ou une institution chinoise, en Chine ou depuis l'Europe.

Cette formation comprend 60h de langue chinoise et 60h de culture (économie, politique, culture des affaires ...).

La formation linguistique permet d'atteindre un niveau équivalent au niveau A2 du CECRL (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues).

> Cours de langue chinoise

o UE 1 : Langue chinoise : expression écrite et orale

Les particularités de la langue chinoise	<ul style="list-style-type: none">- Présentation de la langue- Les caractères- Apprentissage de la phonétique du mandarin : les 5 tons- Le pinyin- Quelques particularités de la grammaire chinoise
Saluer et se présenter face à un interlocuteur chinois	<ul style="list-style-type: none">- Dire son propre nom, âge, pays- Savoir présenter sa propre famille
Engager une conversation	<ul style="list-style-type: none">- Indiquer la date et savoir situer dans le temps et dans l'espace- Demander et indiquer l'heure- Indiquer sa propre profession- Savoir s'habiller par rapport à la météo- Exprimer ses goûts et ses hobbies
Se déplacer	<ul style="list-style-type: none">- Demander son chemin- Se diriger vers un lieu, un endroit- Savoir demander et indiquer le prix- Se déplacer en ville (en taxi, bus, métro)
Engager une conversation par téléphone	<ul style="list-style-type: none">- Savoir appeler et répondre au téléphone- Prendre un RDV
Rendez-vous et visite	<ul style="list-style-type: none">- Préparer une visite d'affaire- Préparer un entretien- Présenter sa propre activité (par téléphone et par email)
Négocier	<ul style="list-style-type: none">- Négocier dans la vie courante- Acheter des objets- Premières négociations dans les affaires

> Cours de langue chinoise

UE 2 – Culture (économie, politique, culture des affaires ...)

- Géopolitique de la Chine
- Culture et droit des affaires
- Société et institutions de la Chine contemporaine
- Économie industrielle de la Chine
- Enjeux interculturels et échanges commerciaux
- Management interculturel et management de la dualité
- L'entrepreneuriat culturel
- Communication et marketing en contexte franco-chinois
- Finance et fiscalité
- Environnement et sécurité alimentaire
- Société chinoise d'aujourd'hui

En fonction de la composition du groupe et de ses besoins, d'autres thèmes pourront être abordés, notamment pendant les workshops.

Pour plus de détails, se référer au programme détaillé de la maquette de la FCU.

Formation également proposée en enseignement à distance.

> Cours de langue chinoise

PRÉ-REQUIS :

Être titulaire d'un diplôme de niveau bac

Admission possible par

Validation des Acquis professionnels et personnels (VAPP)

Les frais de formation s'élèvent à

720€ en formation initiale

1440€ en formation continue

LIEU : Université d'Artois, Arras

CONTACT :

Tél : 03 21 60 49 06

Mail : fcu-fare@univ-artois.fr

> Conférences Confucius

Le bien-être dans la pensée chinoise



Jin Siyan

(Professeur de littérature chinoise,
Directrice de l'Institut Confucius de l'Artois, Université d'Artois)

Mardi 11 avril 2023

17h00-19h00

Amphithéâtre Churchill, Université d'Artois, Arras

> Conférences Confucius

*Naissance et développement des villes
chinoises à travers le cinéma*



Luisa Prudentino

(Sinologue, spécialiste du cinéma chinois)

Jeudi 11 mai 2023

17h00-19h00

Amphithéâtre Churchill, Université d'Artois, Arras

> Conférences Confucius

La pensée gastronomique Chinoise



Joël Bellasen

(Inspecteur général honoraire de l'éducation nationale,
Institut de recherche d'enseignement international du chinois

北京语言大学汉语国际教育研究院)

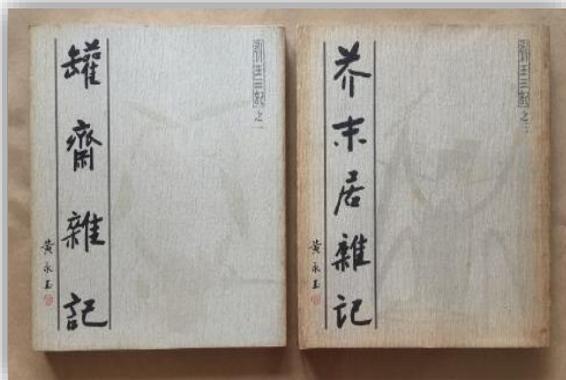
Mardi 30 mai 2023

17h00-19h00

Amphithéâtre Churchill, Université d'Artois, Arras

>Ateliers culturels

Atelier contes et proverbes chinois



Les jeudis

09/2022-30/05/2023

École primaire Collège
Ensemble Baudimont

Mme. Danielle Marcoin
Mme. CHEN Yunyun

>Ateliers culturels

Atelier de cithare Qin



Mme. YOU Liyu

Tous les jeudis
du 06/10/2022
au 01/06/2023

Niveau 1 (13 séances) :
de 16h à 18h

Niveau 2 (13 séances) :
de 18h à 20h

Étudiants de
l'université d'Artois :
80€

Public extérieur : 160€

Bâtiment N, Salle N21,
Université d'Artois, Arras

>Ateliers culturels

Atelier de calligraphie chinoise

Tous les vendredis (26 séances)
du 07/10/2022 au 09/06/2023
de 17h30 à 19h00

Étudiants de l'Université d'Artois : 40€
Public extérieur : 82€

Bâtiment N, Salle N106,
Université d'Artois, Arras



M. WEI Wenke

>Ateliers culturels

Atelier de taïchi

Tous les mercredis (25 séances)
du 05/10/2022 au 17/05/2023
de 13h00 à 14h30

Gratuit pour les étudiants et le
personnel de l'Université d'Artois

Public extérieur : 80 €

Salle des sports,
Université d'Artois, Arras



M. XU Meng

>Ateliers culturels

Atelier de cinéma chinois

La Chine contemporaine



Tous les vendredis
(18 séances de 2h30 chacune)
du 07/10/2022 au 16/06/2023
de 13h30 à 16h00

Mme. Luisa Prudentino

Bâtiment N, Salle N21, Université d'Artois, Arras

Ouvert uniquement aux étudiants et
au personnel de l'Université d'Artois (gratuit)

> Activités culturelles

9^e Journée mondiale Confucius

La Journée mondiale Confucius se déroulera en trois actes : un colloque international, un concert et une exposition.

Colloque international

Transferts culturels :

L'abstraction: poésie et musique

文化轉場：詩與音樂之抽象性

30 septembre et 1^{er} octobre

2022

(Entrée libre)

Université d'Artois (30/09/2022)

Musée du Louvre-Lens (01/10/2022)

> Activités culturelles

9^e Journée mondiale Confucius

Exposition
L'art éphémère zen, l'encre et la poésie



03-16 septembre 2022

(Entrée libre)

Société des poètes français

16 rue Monsieur le Prince, 75006 Paris

> Activités culturelles

9^e Journée mondiale Confucius
Concert

L'abstraction poétique

New Cologne Piano Trio Shanghai

Linlin Fan – Piano

Walter Schreiber – Violon

Joanna Sachryn – Violoncelle

01 octobre 2022

18h00-19h00

(Entrée libre)



Musée du Louvre Lens

Photo source :
Institut Confucius de Nuremberg

> Activités culturelles

Les deux cordes du New Cologne Piano Trio Shanghai ont rencontré la pianiste chinoise Linlin Fan lors d'un projet de concert commun en coopération avec l'Institut Confucius de Nuremberg-Erlangen. D'emblée, ces trois musiciens d'exception ont été unis par le courage d'exprimer leurs émotions, associé à une profonde compréhension mutuelle. Cette évidence déclarée est aussi simple qu'efficace. Les trois membres de l'ensemble sont des artistes expérimentés et passionnés et travaillent régulièrement avec les meilleurs dans leur domaine. Ce qui est particulier : Chacun est un représentant de sa génération de musiciens, ils combinent de manière idéale le traditionnel et le moderne. Cela fait de l'ensemble un événement sonore et musical qui enthousiasme ses auditeurs. Outre leurs activités de concerts, ils sont des professeurs très demandés et donnent des master classes dans des académies renommées en Allemagne et à l'étranger.

> Activités culturelles

Présentation du Louvre-Lens



Louvre-Lens, 2020.
Photo: Zhang Qiang



Concert, Louvre-Lens, 2021.
Photo: Xu Meng

Le Louvre-Lens a été inauguré en décembre 2012 et implanté au cœur de l'ancien bassin minier du Nord-Pas de Calais, lui-même inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO. Il est sous la direction de Mme. Marie Lavandier, conservatrice générale du patrimoine. Il abrite en son cœur la Galerie du temps qui constitue le cœur du Louvre-Lens. Elle présente plus de 200 chefs-d'œuvre issus des collections du Louvre, dans un espace spectaculaire de 3000 m², et propose un parcours inédit à travers l'histoire de l'art, depuis l'invention de l'écriture en Mésopotamie au 4^e millénaire avant notre ère, jusqu'à la révolution industrielle au milieu du 19^e siècle. Sa scénographie à la fois

> Activités culturelles

chronologique et pluridisciplinaire crée un dialogue nouveau entre les époques, les techniques et les civilisations. Le Louvre-Lens est le 2ème musée le plus fréquenté en région. Il accueille une moyenne de 450 000 visiteurs par an ainsi que des expositions temporaires. Le musée a été construit sur un ancien site d'extraction du charbon (la fosse n°9 ou fosse Théodore Barrois) de Lens, un territoire autant marqué par la guerre que par l'exploitation du charbon. Par son architecture novatrice, son parc paysager magnifiquement aménagée et l'histoire culturelle de la ville de Lens, le Louvre-Lens est un lieu hautement culturel et une réussite.

Ces dernières années, l'Institut Confucius de l'Université d'Artois a mené une coopération approfondie avec le Louvre-Lens et a organisé dans son amphithéâtre une série d'activités à l'occasion de la Journée mondiale Confucius, notamment des séminaires internationaux et des concerts, ainsi que la publication conjointe d'œuvres de peintres chinois.

Valentine Thiebaut

Presentation of the Louvre-Lens

The Louvre-Lens Museum was inaugurated in December 2012 and is located in the heart of the former Nord-Pas de Calais mining basin, itself a UNESCO World Heritage Site. It is under the direction of Mrs Marie Lavandier, General Curator of Heritage. At its heart is the Galerie du Temps,

> Activités culturelles

which is the heart of the Louvre-Lens. It presents more than 200 masterpieces from the Louvre's collections in a spectacular 3,000 m² space and offers a unique journey through the history of art, from the invention of writing in Mesopotamia in the 4th millennium BC to the industrial revolution in the mid-19th century. Its chronological and multidisciplinary scenography creates a new dialogue between eras, techniques and civilizations. The Louvre-Lens is the 2nd most visited museum in the region. It welcomes an average of 450,000 visitors per year as well as temporary exhibitions. The museum was built on a former coal mining site (pit n°9 or Théodore Barrois pit) in Lens, an area marked as much by war as by coal mining. With its innovative architecture, beautifully landscaped grounds and the cultural history of the city of Lens, the Louvre-Lens is a highly cultural place and a success.

In recent years, the Confucius Institute of the University of Artois has carried out extensive cooperation with the Louvre-Lens and organized a series of activities in its amphitheater on the occasion of World Confucius Day, including international seminars and concerts, as well as the joint publication of works by Chinese painters.

Valentine Thiebaut

卢浮宫朗斯分馆简介

卢浮宫朗斯分馆(Louvre-Lens)于2012年12月落成，坐落于原北加莱海峡采矿盆地的中心地带，该盆地本身即为联合国教科文组织世界遗产，现任馆长为玛丽·拉凡迪尔（Marie Lavandier）夫人。卢浮宫朗斯分馆的核心是时间长廊（Galerie du Temps），占地3000平方米的壮观空间中陈列展示着200余件馆藏杰作，并呈现了一段独特的艺术史之旅：从公元前4世纪美索不达米亚的文字发明直到19世纪中叶的工业革命。其场景设计按照时间顺序，从多学科出发，创造出了时代、技术与文明之间的新对话。卢浮宫朗斯分馆是该地区访问量第二大的博物馆，每年平均接待450000名游客以及若许临时展览。该博物馆建在朗斯市的一个前煤矿遗址（9号矿坑又名Théodore Barrois矿坑）上，该地区以战争和煤矿开采闻名遐迩。

卢浮宫朗斯分馆凭借其匠心独运的建筑、风景优美的公园以及朗斯市的文化历史，凝结成一个充满文化气息的区域并大获成功。

近年来，阿尔多瓦大学孔子学院与卢浮宫朗斯分馆展开深度合作，在其报告厅多次举办世界孔子日系列活动，其中包括国际研讨会和音乐会，以及联合出版的中国画家作品等活动。

撰写：Valentine Thiebaut
汉语翻译：徐萌（Xu Meng）

> Activités culturelles

9^e Festival Arts Chine

Colloque International

Transferts culturels et transmission des idées

文化轉場：翻译与观念的迁徙



Jeudi 16 – samedi 18 mars 2023

Université d'Artois, Arras
Musée La Piscine, Roubaix
BAR, Roubaix

> Activités culturelles

Sorties culturelles chinoises

Lieu	Titre
Institution Libre de Marcq Lille	Atelier de peinture chinoise
Lycée Gambetta Arras	Atelier de calligraphie
Lycée Saint Paul Lens	Atelier de peinture chinoise
Institut Saint Eloi	Atelier de Papier découpe
Estice (Université catholique de Lille)	Atelier de peinture chinoise Atelier de Taiji
Ensemble Baudimont Arras	Atelier de peinture chinoise
Lycée Raymond Queneau Villeneuve d'ascq	Atelier de calligraphie
Collège du Moulin Dunkerque	Atelier de Taiji Atelier de Jianzi
Ecole Jeannie Manuel Marcq en Baroeul	Atelier de Taiji
Ecole Jeannie Manuel Marcq en Baroeul	Atelier de Jianzi
Lycée Gambetta Arras	Atelier de calligraphie
Lycée Saint Paul Lens	Atelier de calligraphie

Lycée Saint Jean Douai	Journée Porte Ouverte cérémonie du thé
Collège Jean Monnet Coulogne	Atelier de Taiji Atelier de danse
Institut Saint Eloi	Atelier de Taiji
Ensemble Baudimont Arras	Atelier de calligraphie
Institution de Libre de Marcq Lille	Atelier de calligraphie
Lycée Raymond Queneau Villeneuve d'ascq	Atelier de Papier découpe
Saint Paul collège Lille	Atelier de calligraphie Atelier de Taiji
Lycée Raymond Queneau Villeneuve d'ascq	Journée Porte Ouverte Atelier de Taiji
Lycée Antoine Watteau Valenciennes	Atelier de calligraphie Atelier de Taiji
Lycée Antoine Watteau Valenciennes	Atelier de peinture chinoise Atelier de Taiji
Lycée Saint Jean Douai	Atelier de calligraphie
Lycée Saint Jean Douai	Atelier de calligraphie

> Activités culturelles

Sorties culturelles chinoises

Collège Saint Paul Lille	Atelier de calligraphie Atelier de peinture chinoise Atelier de Taiji
Ensemble scolaire La Salle Lille	Journée Porte Ouverte Atelier de Taiji Atelier de calligraphie Atelier de peinture chinoise
Dunkerque	La semaine de la Chine
Notre dame de Sion Saint Omer	Atelier de calligraphie Atelier de Taiji
Collège Jules Ferry Collège Le Parc	Atelier de Taiji Atelier de l'opéra Kun
Institution de Libre de Marcq Lille	Atelier de Taiji
Institut Saint Eloi	Atelier de l'opéra Kun
Lycée Gambetta Arras	Atelier de calligraphie
Ensemble Baudimont Arras	Journée Porte Ouverte
Lycée Saint Paul Lens	Atelier de Papier découpe
Lycée Pierre de Coubertin Collège Pierre de Coubertin Calais	Journée Porte Ouverte Atelier de Taiji Atelier de danse Atelier de calligraphie

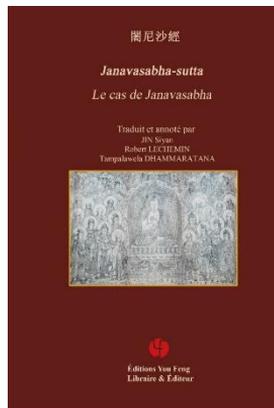
Institut Saint Eloi	Atelier de calligraphie
Ensemble Baudimont Arras	Atelier de Taiji
Lycée Gambetta Arras	Atelier de calligraphie
Institution de Libre de Marcq Lille	Atelier de Taiji
Lycée Saint Paul Lens	Atelier de calligraphie
Lycée Raymond Queneau Villeneuve d'Ascq	Atelier de peinture chinoise
Lycée Pierre de Coubertin Collège Pierre de Coubertin Calais	Journée Porte Ouverte Atelier de danse Atelier de peinture chinoise Atelier de Taiji



> Ligne éditoriale

La ligne éditoriale *Collection Confucius* est créée par Artois Presses Universitaires de l'Université d'Artois et Les Presses Universitaires de l'Université de Nankin.

Grâce à cette ligne éditoriale, l'Institut Confucius de l'Artois a traduit et co-publié plusieurs ouvrages transculturels.



> Nouvelle sinologie

Le centre d'études est organisé en coopération avec l'Université de Nankin en Chine, et parrainé par le centre de recherche Textes et Cultures de l'Université d'Artois, et l'Institut Supérieur des sciences humaines et sociales de l'Université de Nankin, ainsi que l'Institut Confucius de l'Artois. Des séminaires internationaux traitant des relations franco-chinoises ont régulièrement lieu.



Ye Xin, 2019, Exposition, BAR, Roubaix